Bréf til heilbrigðisnefndar 1847-1878

Aðfnr. 245

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

www.borgarskjalasafn.is

Heimilt er að vitna í skjölin og skal þá geta uppruna þeirra.

Ljósmyndun þessara skjala var styrkt af Þjóðskjalasafni Íslands.

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Herrn Störtangmanden P. C. Knudtzon
og Tangmanden C. F. Siemsen hafa lagt til kvi
agrabara fjeldt og lingulnas afnot af
landingarbrum kvinna hvor i bænum, sem
fallar ogtalandes i bæta lagi dá, sam golden
hjeldar vannd an jafnandarfródnum til Tang-
mannes H. S. Johnsen og Tangmannes Robbe
fyrir afnot kan, sam hid agrabara hjeldar
hafa af landingarbrum kvinna. Sem Quarantaine
bú, en Quarantaine flaggid og stöngin
flytst til annaðhvorrar af kum tilgrænda
bæum, ogher kvi sam ydar vindst bezt
hanta. Islands Stiftamthúsi d. 12 Mai 1862

W. Johnsen
Sp.

Til
Rægnifagatnes. Reykjavik &c

Bfd. Cr. 2/1862

© Borgarskjalasafn Reykjavikur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Húseigendr hérí boenum eru annuntir um að hreinsa jafnaðarlega rennur, vilpur, forir, hangstaði, kamra og aðra þá staði á lóðum þeirra, er odaun geti lagt af. ~~og sóttarefni myndast á~~. Þaraðauki ber þeim, ~~þar sem nikið safnast vornamla~~ við og við ~~og~~ eyða sóttarefni þá, er myndast getr á slikum stöðum með þá að bera járnvitríól eða önnur sóttvarnarmeðöl í óhreinindin.

Hverjum lóðareiganda ber að gæta þess, að ekkert reusli sè frá lóð hans út á almenna götu, þo mun einstokum mönnum ~~verda~~ legst að lata skolavatn fara í bæjarrennurnar, ef svo er bind um ræsirinn út í rennuna, að ekkert rotnunarefni geti berizt með vatninu í rennuna.

Heilbrigðisnefnd i Reykjavíkr 14. juli 1878

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

2. Il est défendu à l'équipage de s'approcher du lazaret à Lauzarnes excepté en présence du médecin

3. Tous les jours à dix h du matin le capitaine pourra trouver le médecin Dr. Galtalin à la maison pour arranger avec lui, quand et comment il sera plus opportune de chercher les malades.

4. Du moment, où les hommes guéris du lazaret sont venus à bord, le navire est en quarantaine. Ainsi le capitaine doit avoir fini toutes ses affaires à terre et être tout prêt et à partir, avant qu'il prend ces hommes à son bord.

1. Le navire Charles, Capitaine Ramière, ayant délivré ces hommes malades au lazaret depuis 12 jours, c'est à dire le 19 octobre, ayant ensuite été dument desinfecté d'unique toute l'équipage, et n'ayant pas eu, de ce jour, aucun symptome de la maladie, peut librement communiquer avec terre.

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

1) Da Skibet Charles Capitain efter at det den 19 dennes har afleveret sine Koppesyge Patienter, og med Mandskab er desinficeret, samt der ifølge Capitainen Opgivelse ~~ikke har vuist~~ ikke har vuist sig nogen Sygdom ombord tilstedes samme Samkvem med Land

2. Mandskabet forbyder uden under Lægeni Opsyn Samkvem med Koppelazaretet paa Langarnes, og maa ikke begive sig udenfor Byen.

3. Kapitainen kan ~~daglig~~ melde sig for Kl 10 f M ~~hvis han a~~ hos Dr. Wgaltelin for at Aftale kan treffes om det i Land bragte Mandskab

3. ~~Saarnart~~ ~~Det~~ Saarnart det helbredede Mandskab er taget ombord i Skibet er alt Samkvem med Land eller andre Skibe forbudt.

Kapitainen gjør derfor rettest ~~i middelbart for Afreisen at modtage det helbredede Mandskab~~ i at modtage ~~det~~ Mandskabet fra Land naar hun der er fordig til Afreise.

1. Le navire Charles, Captain Bannière, qui a délivré au lazaret ses hommes malades de la petite vérole le 19 Avril, ~~c'est à dire des~~ et qui depuis a été desinfecté ainsique l'équipage n'ayant pas eu depuis ce-jour-ci ~~quelque~~ aucune maladie, il peut librement communiquer avec terre.

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Kaum Forlangende meddeles
Attestation for at der
for Eiden ikke er herskende nogen
smitsom Sygdom i Christiansand.
Christiansand den 24de April 1857. Hansen.
Stadsphysicus.

At ovenstaaende Sundheds-attest er udstedt af Stadsphysicus
Hansen og at den fortjener fuld Tiltro – bliver herved paa
Forlangende attesteret. –

Det Kongl. Danske Consulat i Christiansand
d. 24 April 1857.

J. Matthiessen
Consul

Herfor betalt Rd Rm 2.57 p.

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Fremlagt i Reykjavik Kjöbstads Sundheds-commission, den 10 mai 1857.

V. Finnen

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

I Anledning af Herr Kammerrandens Skrivelse af 11te
dennes angaaende, at vi ville meddele vor Erklæring
om nogen af de herværende Lodser enten paa Grund
af Udenlighed eller Drukkenskab kunde være at indstille
til Beafskedigelse, have vi den Ære at tilbagemelde, at
vi dette Skrivelse at der er Anledning til at klage
over de herværende Lodser i ovennævnte Anledning,
men derhos dog tilføje, at vi anser det hensigtsmæssigt
om Hr Kammerranden vilde lade Lodserne give
Møde hos Dem, og ikke at communiseere dem
Omtalte Skrivelse, fordi dem til Mindre at være
aarvaagne i deres Kligters Opfyldelse, saaledes betydede
dem, at de ved at forsømme dette, eller og ved
at gjøre sig Skyldige i Drukkenskab, vilde paadrage
sig Beafskedigelse fra deres Kost.

Reykjavik d. 16 Martz 1848

Th Johannes Havsteen Tærgesen Biering H Skjolmen

H Jónson

Til Hr Kammerrand Land- og Byfoged
Gaalögren

RvB fbrb. 10 N 95 – 48

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Circulaire

Efter forudgaaende Brevvexling
mellem den Kongelige Quarantaine-
direction og det Kongelige Rentekam-
mer blev ved Sønderamtets Circulaire
af 14 Juli 1831 d.d. 8 Febr 1805 an-
gaaende Quarantainevæsenet
indskærpet og dens Publication
paa den i d.d. 8 Oct 1824 anord-
nede Maade befalet, og er
senere ved Kl. 20 Juni 1838 de
Forsigtighedsregler, som de almin-
delige for Danmark gjeldende
Quarantaineforskrifter gaabyde,
udtrykkelig udstrakte til Dorten
her paa Landet. Da det imid-
lertid ikke foreligger, at d.d. 8 Febr 1805

Rostfra N: 80-47

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

snarest muligt paa behörig Maade
at lade samme Dom forkynde
tinglyst i Deres Jurisdiction
og hertil indberette, naar dette
er skeet. —

Islands Stiftamtshuus, den 10de Marts 1848.

Rosenörn

Til

Herr Kammerraad Byfoged Gunnlaugsen

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Lesn fyrir Bæjar þingsrétti i
Reykjavík 16 Marts. 1848
unknar

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Efter Herr Kammeraad vor
behagelige Begjæring af Dags-
dato fremsendes Egenstligen
Dd 19 Juni 1831 og Cancellie-
Placat 22 Juli s. A. samt den
fra Sundhedscollegiet under
11 Juni s. A. udstedte Anvis-
ning, ogen Kjøbmand Christensen
herfra tilstillet et dansk Exem-
plar af Dd 8 Febr 1805, men
flere Exemplarer af denne
Forordning enten paa Dansk
eller Islandsk have her for

Sw. Bfr. J. 10. Nr 85 - 48 -

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Tiden ikke kunnet fore-
finder. —

Stands Stiftamt-hus den 13 Mart 1848

Rosenörn

Til
Herr Kammeraad Bygfoged Gunlögsen

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

14 al.
7 –

98
35

490
294

343(0
4

1768
1372
2744

28
14

392
7

2744 X

3430 II

113
20

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Gaves til Udsendelse, og at det
Samme er tilfældet med Kirku-
lairet af 1ste Sept. f. A., der dog
findes i Kolleg. Tid for 1832 pag.
590 og ff. Da de af Kholera smit-
tede Steder ikke ogtages gaa
de af Virekrinen udstedte Be-
kjendtgjørelser, men derom henviser
til de offentlige Blade, tilføies,
at endnu for Tiden intet Be-
stemt her foreligger om Kholeras
Udbrud i nogen af Vestederne
i Europa. —

Islands Stiftamthus den 19 April 1848

Rosenörn

Til

Quarantaine Commissionen i Reykjavík

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Hensold til Intermisreglement
af 1 Decbr 1841 § 15 og da den i Regle-
mentets § Domhandlede Proto-
kol ikke i Aar hertil har været
indsendt, skulde jeg tjenstligen
anmode Herr Kommeraaden
om for Deres Vedkommende
nøie at vaage over Overholdel-
sen af samtlige Bestemmelser
i bemeldte Reglement og navnlig
at foretage det i § 5 befalede
Syn og høge for Tilveiebrin-
gelsen af de sammesteds fore-
skrevne Kjøndemærker for
Lodsvenne, samt paalægge disse,
saasnart Skibe kunne for-

Rotfff 10 - No 79 - 47

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Forbindelse med Sønderamtets
Circulaire af 14 Juli 1831 blev
Skrivelse af samme Dato en Sund-
hedskommission oprettet her i Byen
i Henhold til Dec 8 Febr 1805 § 1. (
en saadan Kommission efter
meldte Lovbud er vedvarende,
om end dens Virksomhed fornemlig
er fremtrædende, naar huitsamme
Sygdomme herske udenfor Landets
og da det ogsaa i Motiverne til Dec
20 Juni 1838 er forudsat, at Sundhed
Kommissioner findes paa de Steder hvor
paa Landet, hvortil Skibe kunne an-
komme (L. T. f 1838 pag 592), skulde
jeg tjenstligst anmode Dhrr om at saa-
mentrede i en Sundheds- eller Qua-
rantainekommission for Reykjavik
og saaledes for denne Købstads Juris-
dictions Vedkommende overtage Ud-
øvelsen af de Forsigtighedsregler
med Henseen til ankommende Skib-
be, som de almindelige for Danmark
gjeldende Quarantaineforskrifter paabyde

Rokfyld No 81 - 47

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Overeensstemmende med Commissionens fore-
[illegible] Lodserne til [illegible]
Bekjendtgjørelse af 8de Febr 1865 og Skri-
velse 4 Marts s. A., hvilke til dette Skri-
velse følge i islandsk Oversættelse, og
skal Lodsen strax, om med Sundheds-
attest [illegible] indenlandsk Quaran-
tainecommission, strax adspørge Skip-
peren, om der findes nogen af Besæt-
ningen, [illegible] eller Passagerer
syge [illegible] Personer om Bord,
for at Skibet i bekræftende Fald
kan vorde lagt under Quarantaine.
Naar Skibe indløbe uden Lods
skulle de nævnte Spørgsmaal efter
Commissionens Foranstaltning
[illegible] at forelægges i For-
bindelse [illegible] i Quarantaine-
forordningens §4 [illegible], hvorinden
Samgang [illegible] Land, og
bemærkes, at efter [illegible] §24 Quaran-
taineforskrifterne ere anvende-
lige, saavel paa Krigs- som Handels-
skibe, indenlandske og fremmede, hvor-
ken Forbindelse med Landet tilstedes.
[illegible] Byen [illegible]

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Dag vilde efter Ordre § 9 være at an-
skaffe paa Kommerkarsens Regning, og
bemærkes i denne Henseende, at
Havnefjords Lodser ogsaa kunne
lodse hertil Byen. —

Islands Stiftamthus den 10 Marts 1848

Rosenörn

Til
Dhr Kammeraad Byfoged Gunlögsen
Justitsraad Landphysicus Thorstensen
Kjöbmand Christensen

Forevist Gunlögsen
" H Christensen
Thorstensen

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur